

virtúa por este mismo exceso, la impresión correspondiente al diario legítimo de un muchachito con imaginación. Delata, por el contrario, a la mujer adulta que escribe, siendo madre o muy conocedora de los niños, y que estampa las proezas, estimulantes de su propia fantasía. Entonces Papelucho se transforma en un niño visto por un adulto, cuyas gracias están destinadas a distraer también a los adultos, recordando la imagen, algo memorizada, de su propia niñez.

Ocurre, en verdad, que la infancia es para los hombres un buen o mal sueño y que, al relatar ese sueño, influye la memoria, el énfasis y la exageración. Pero la memoria del niño narrador de sus aventuras, vividas y no soñadas, no hace historia y, por lo general, tampoco exagera. Es como el poeta más puro que distingue la escurridiza voz lírica y la expresa, sin historiarla, olvidado hasta de su propia personalidad humana y lógica.

Sin embargo, Marcela Paz tiene un acierto de gran hondura cuando, al final del libro, asocia las proezas, de corte inocente, de Papelucho, con las de un bandido a quien la ley persigue y que el niño, tan aventurero como él, comprende y admira, pues descubre al héroe, capaz de distraer la monotonía de la realidad establecida por la astucia de los hombres civilizados.

En Rapa Nui, donde se editan estos libros de autores chilenos para niños, a la europea, con bellas ilustraciones y fino formato, se nos informó que «Papelucho» sería traducido al inglés en Norteamérica, divulgación que nos parece oportuna, merecida y necesaria.

<https://doi.org/10.29393/At275-14SALM10014>

SU:CIDADA EN LAS AGUAS

Las ediciones Barvolento han publicado, bajo este título, un tomo de poemas de Alfonso Gómez Líbano, con un prólogo lírico de Jacobo Danke. Se advierte elegancia y pureza en la forma; un fondo romántico que no proclive en rasgos sensible-

ros y en general, una diestra asimilación de los poetas modernos.

#### CELDA DE CONJETURAS

Benedicto Chuaqui aumenta con este libro de poemas en prosa, editado por Tegualda, su ya dilatada nómina de obras, que alcanzan su punto cumbre con «Memorias de un emigrante» e «Imágenes y Confidencias». Un adjetivación sorpresiva, algo recargada y truculenta, hace que los poemas se lean con interés. El autor descubre la amplitud de su espíritu, su concepción genuinamente oriental de la vida, a instantes egocéntrica y luego disociada, en la humanidad que ha precedido y procederá su su existencia. La edición, de formato breve, es agradable.

#### ANSIEDAD DE CAMINOS

Sylvia Moore, laureada por su primer libro «Dalias Morenas» con el Premio Municipal de Poesía, publicará, este año, en Nascimento, un poemario de este título, que, según confiesa la propia autora, acusa un extraordinario progreso.

#### CABALLO DE FUEGO

Editada en Buenos Aires, por su Director Antonio de Undurraga, apareció esta importante revista de poesía. Contiene trabajos de numerosos poetas chilenos y extranjeros.